

ETUDE SUR LA VIE SCOLAIRE DES ECOLIERS ET DES  
COLLEGIENS FRANCAIS - PREMIERE ANALYSE DES  
REPONSES AUX ENQUETES EFFECTUEES AUPRES DES  
ECOLIERS ET DES COLLEGIENS -

journal or publication title	人間関係学研究
number	5
page range	97-112
year	2006
URL	<a href="http://id.nii.ac.jp/1454/00003090/">http://id.nii.ac.jp/1454/00003090/</a>

## ETUDE SUR LA VIE SCOLAIRE DES ECOLIERS ET DES COLLEGIENS FRANÇAIS

— PREMIERE ANALYSE DES REPNSES AUX ENQUETES  
EFFECTUEES AUPRES DES ECOLIERS ET DES COLLEGIENS

Maki Yamada et Hélène Hamana

### 1. BUT ET METHODE DU PRESENT ARTICLE

#### (1) BUT DE L'ARTICLE

Cet article a pour but de rapporter les résultats d'une enquête effectuée en France en mars 2006 sur la vie à l'école et les activités périscolaires des écoliers et des collégiens, menée dans le cadre de «l'étude comparative internationale sur le rôle de l'école dans l'apprentissage à long terme et l'examen de la rénovation possible des installations scolaires»<sup>1)</sup> (le responsable de cette étude est Shin Murakami, professeur adjoint à la Faculté de Life Studies). Cette enquête a été réalisée dans une école primaire parisienne et dans deux écoles primaires et un collège de la région Rhône-Alpes. La méthode utilisée a été celle d'un entretien avec le directeur (principal) des établissements et d'une enquête écrite auprès des écoliers/collégiens.

Comme indiqué plus haut, le but de cet article est de rapporter les données obtenues grâce à cette enquête, mais, étant donné son étendu, nous ne présenterons ici que l'analyse des questions concernant la vie à l'école (Q4. Q7. Q10. Q11). Les questions sur la vie périscolaire (Q1. Q2. Q3), les questions sur le rôle des enfants dans la classe (Q5. Q6), ainsi que l'appréciation par les élèves des lieux dans l'enceinte de l'école (Q8. Q9) seront traitées séparément. Le contenu des questions est le même pour l'école primaire et pour le collège, mais le vocabulaire relatif à la vie scolaire différant dans le primaire et dans le secondaire, deux sortes de questionnaires ont été rédigés, l'un pour l'école primaire, l'autre pour le collège. Se référer à la fin de l'article, au document 1 concernant le questionnaire pour l'école primaire.

#### (2) PRESENTATION DE L'ENQUETE

En mars 2006, une école primaire parisienne, deux écoles primaires et un collège de la région Rhône-Alpes ont collaboré à notre enquête. Les photos de ces différents établissements se trouvent à la fin de l'article. Les mots «cour» et «classe» apparaissant fréquemment dans les réponses des élèves, il est recommandé de se référer aux photos correspondantes en lisant les résultats de l'analyse.

Pour l'école primaire, nous avons choisi de soumettre les enquêtes aux CM1 et CM2, et

pour le collège, aux 6ème et aux 4ème. Elles ont été distribuées aux élèves, qui y ont répondu personnellement, et nous avons obtenu la collaboration de pratiquement l'ensemble des classes. Le nombre total de réponses s'élève à 57 pour les garçons, 62 pour les filles, et 15 élèves de sexe inconnu, soit un total de 134. Ces chiffres se retrouvent sur le tableau 1-1.

Les petites classes de l'école primaire (CP, CE1) enseignent les matières fondamentales, tandis que les classes supérieures (CE2, CM1, CM2) les approfondissent, les matières et le nombre d'heures de chacune différant suivant les niveaux. La réforme de l'éducation de 1989 a créé 3 niveaux d'enseignement, afin d'assurer la cohérence des 9 ans d'enseignement préscolaire (4 ans) et primaire (5 ans) : le cycle 1, de 2 à 4 ans, «cycle des apprentissages premiers», le cycle 2, de 5 à 7 ans, «cycle des apprentissages fondamentaux» et le cycle 3, de 8 à 10 ans, «cycle des approfondissements». Suit après, l'enseignement secondaire avec 4 ans de collège et 3 années de lycée. La 3ème année du collège est appelée «cycle d'orientation de collège».

**TABLEAU 1-1. PRESENTATION DES ECOLES OÙ ON ETE EFFECTUEES LES ENQUETES ET DES ENFANTS QUI Y ONT REPONDU**

Abbréviation	A (école primaire Baudricourt)	B (école primaire des Moussières)	C (école primaire de Molinges)	D (collège du Pré St-Sauveur)
Catégorie des écoles	Ecole primaire publique	Ecole primaire publique	Ecole primaire publique	Collège public
Région	Paris	Jura	Jura	Jura
Nombre de classes	9	2	4	14
Nombre de réponses	52	11	40	31
Niveaux ayant répondu	CM 1 (28) CM 2 (24)	CM 1 •CM2•CE2 (11)	CM1•CM2 (40)	6ème (20) 4ème (11)
Sexe	Garçons 23 Filles 28 Inconnu 1	Garçons 3 Filles 5 Inconnu 3	Garçons 20 Filles 16 Inconnu 4	Garçons 11 Filles 13 Inconnu 7

**2. PREFERENCES DES ELEVES DANS LA VIE SCOLAIRE**

Dans le chapitre 2, nous allons analyser les résultats de la synthèse dans l'ordre des questions Q4, Q7, Q10.

Nous traiterons tout d'abord la question 4 : «Qu'aimes-tu faire et où ? Décris librement ce que tu aimes faire.»

ETUDE SUR LA VIE SCOLAIRE DES ECOLIERS ET DES COLLIEGIENS FRANÇAIS

TABLEAU 2-1. ACTIVITES DE LA VIE SCOLAIRE QU'AIMENT LES ELEVES

		Garçons	Filles	Inconnu	Total	Remarques
Jouer	Jouer	22	31	8	61	Après la fin des cours 1, récréation 4, plaisanter, jouer au gendarme et au voleur, jouer à chat, se bagarrer
	(dans la cour)	13	11	2	26	
	(jouer à chat)	1	1	0	2	
	(discuter)	0	5	1	6	
	Jouer au foot	8	2	2	12	Terrain de foot, cour de récréation
	(dans la neige)	1	1	1	3	Bataille de boules de neige, construction d'igloos
	Echanger des cartes	0	2	0	2	Ecole parisienne uniquement
Cours	Aiment les cours	2	0	0	2	
	Calcul, mathématiques	23	16	2	41	Y compris la géométrie 4
	E. P. S.	18	10	2	30	Y compris "dans le gymnase" 1, 3 écoles du Jura uniquement
	Arts plastiques	3	12	3	18	3 écoles du Jura uniquement
	Français	4	8	0	12	Y compris "grammaire" 1
	Anglais					
	Arts visuels	6	3	0	9	Ecole de Molinges uniquement
	Histoire	3	4	1	8	
	Technologie	4	2	2	8	Collège uniquement
	(informatique)	3	1	1	5	
	Chimie	3	3	0	6	
	(expériences)	0	2	0	2	
	Géographie	1	2	0	3	
	Faire ses devoirs	0	1	1	2	En étude
Autres	Bibliothèque	0	5	1	6	Y compris "lire" 2
	Lecture	0	1	1	2	Y compris "pendant les cours"
	Espace de repos	0	5	2	7	Y compris "se promener" 2," repos de midi" 2
	Dessin	3	3	0	6	
	Déjeuner à la cantine	0	3	0	3	
	Natation	2	0	1	3	
	Théâtre	2	1	0	3	
	Confection de maillots de foot en classe	1	0	0	2	

TABLEAU 2-2. ACTIVITES DE LA VIE SCOLAIRE QU'AIMENT LES ELEVES  
(OPINIONS MINORITAIRES)

		Sexe	Ecole
Cours	Informatique	Garçons / CM2	Ecole de Molinges
	Réunion de classe	Filles / CM1	Ecole de Molinges
	Instruction civique	Filles / 6ème	Collège
	Activités Artistiques	Filles / 6ème	Collège
	Faire cours dehors	Inconnu / 4ème	Collège
	Courir	Filles / CM1	Ecole Baudricourt
	Travail manuel / classe	Garçons / CM2	Ecole des Moussières
	Aiment le professeur (quand il ne met pas de mauvaises notes)	Garçons / CM2	Ecole des Moussières
	Terrain de football	Filles / 4ème	Collège
	Pelouse	Filles / 4ème	Collège
	Jours de beau temps	Filles / 4ème	Collège

Dans le tableau 2-1, nous avons regroupé les nombreuses réponses similaires, tandis que le tableau 2-2 est consacré aux réponses minoritaires.

Parmi les réponses des élèves, celle que l'on retrouve le plus fréquemment est «jouer». Parmi les 290 catégories, 77, représentant 26,6%, du nombre total de 134 réponses, plus de la moitié des élèves, soit 57,5% a en effet choisi «jouer» comme activité préférée. Après l'école et durant les récréations, les enfants aiment jouer au football, le plus souvent dans la cour, jouer dans la neige, jouer au gendarme et au voleur ou jouer à chat. C'est dans la région Rhône-Alpes que l'on trouve l'allusion aux batailles de boules de neige et à la construction d'igloos. Par ailleurs, nombreux sont les élèves qui aiment discuter avec leurs camarades ou échanger des cartes.

Une autre rubrique qui apparaît souvent est «l'étude en classe». Parmi les matières mentionnées, celles que l'on retrouve le plus souvent sont, dans l'ordre, «le calcul», les mathématiques (y compris la géométrie), «l'éducation physique et sportive», «les arts plastiques», «le français», «l'anglais», «les arts visuels», «l'histoire», «la musique», «les sciences naturelles (y compris les expériences)», «la technologie» et «la géographie». Il est à remarquer que les réponses des élèves diffèrent de la nomination des matières indiquées dans le programme d'enseignement<sup>2)</sup>. Au Japon, alors que l'emploi du temps est composé du nom des matières indiquées dans le programme d'enseignement, il semble qu'en France ce soient les professeurs principaux qui établissent l'emploi du temps, mais comme ceci n'est pas confirmé, ce point sera à étudier ultérieurement.

Cependant, en ce qui concerne les réponses sur «l'étude en classe», il semble que les réponses varient selon les niveaux, les régions et les sexes. Par exemple, «l'éducation physique et sportive» ainsi que «les arts plastiques», ne sont mentionnés que dans les trois écoles de la région Rhône-Alpes et la mention «arts visuels» ne se retrouve que chez les élèves de l'école des Moussières. D'autre part, «la technologie (y compris l'informa-

tique)), tout en faisant partie du cycle d'études approfondies de l'école primaire («Sciences expérimentales et technologie»), n'est mentionnée que par les collégiens, et «la musique», par les filles.

A part «jouer» et «étudier», on trouve aussi «lire à la bibliothèque», «dessiner», «déjeuner à la cantine». Comme opinions minoritaires, on peut citer «l'éducation civique», «les heures de vie de classe» et «l'art».

De cette synthèse des réponses, il ressort que ce que «les élèves préfèrent dans leur vie scolaire» sont les deux catégories «étude» et «jeu». Si l'on faisait la même enquête au Japon, on peut penser que les résultats seraient, participer aux fêtes et cérémonies ainsi qu'aux clubs, qui sont des activités extra-scolaires, alors qu'en France, les deux pivots de l'école sont «étudier» et «jouer avec des camarades».

### 3. LIEUX PREFERES DES ELEVES

Nous allons maintenant analyser les réponses des élèves à la question 7, «Quels sont les lieux que tu préfères à l'école et pourquoi?».

Sur le tableau 3-1, nous avons rassemblé toutes les réponses types, tandis que le tableau 3-2 représente les opinions minoritaires des élèves. Par ailleurs, dans l'analyse, nous n'avons pas pris en considération l'ordre dans lequel les questions étaient posées, à savoir, «ton premier endroit préféré» et «ton second endroit préféré».

Parmi les réponses des élèves, celle que l'on retrouve le plus souvent est «la cour de récréation» et les endroits similaires extérieurs à l'école, «le préau», «le terrain de football», «la pelouse». Parmi les 216 réponses, 97, c'est à dire 44,9%, confirment ce fait. Comme raisons de ces choix, on peut citer, «aimer jouer avec des camarades», «aimer jouer au football» et «aimer bavarder avec des camarades».

En second, vient «la salle de classe». Les raisons invoquées sont «aimer travailler dans la classe», «aimer y dessiner», «parce qu'il y fait bon» et «parce qu'on y retrouve le professeur et ses camarades».

En troisième position, vient «la bibliothèque». Les raisons en sont les suivantes: «aimer lire à la bibliothèque», «parce qu'on peut y utiliser l'ordinateur» et «parce que c'est calme et qu'il y fait bon».

Viennent ensuite, «la cantine», «la passerelle», «la salle de musique», «le gymnase», «les toilettes» et «la salle des ordinateurs». Pour ce qui est de «la passerelle» et «des toilettes», la raison invoquée est qu'il y fait «bon». Les élèves ayant invoqué cette raison, raison, que l'on retrouve aussi en ce qui concerne «la salle de classe» et «la bibliothèque», sont toutes des filles. Cela reflète le fait que l'enquête a eu lieu à la fin de l'hiver (en mars), dans une région de montagne froide et très enneigée. Pour ce qui est de «la salle de musique», la raison de ce choix est le plaisir de chanter et l'amour de la musique. «Le gymnase» est apprécié «parce qu'on peut y faire du sport», quant «à la salle des ordinateurs», c'est parce qu'on peut les y utiliser.

TABLEAU 3-1. LIEUX PREFERES DE L'ECOLE

Lieux	Garçons	Filles	Sexe-Inconnu	Total	Raisons	Remarques
Cour de récréation	39	33	11	83	Aiment y jouer avec des amis 33 Aiment y jouer au foot 18 Y bavardent 8 Y jouent dans la neige 2 S'y amusent 4 Y ont beaucoup d'amis 5 S'y relaxent 2 Y jouent à des jeux 2 Y jouent à des jeux de rôles Y écoute de la musique 1 Y boit 1 Y échange des cartes 1 Y joue au basket 1	La cour, y compris les recoins
Préau	4	4	0	8	Y font du sport 6	Pas d'autres raisons
Terrain de football	1	0	1	2	Y joue au rugby en hiver et au foot en été 1 Aiment le foot	
Pelouse	0	2	0	2	Quand il fait beau et chaud, s'y étendent et jouent aux cartes, Bavarde 1 Y joue au rugby 1	Collège
Extérieur	1	1	0	2	S'y amuse 1 Y plaisante avec ses amis au soleil 1	
Gymnase	2	2	0	4	Aiment le sport 2 C'est bon pour la santé 1 Y joue au ballon 1	Y compris les murs
Salle de classe	19	16	1	36	Aiment l'étude 8 Aiment les maths (y compris la géométrie) 11, Aiment l'anglais 3, Aime le français 1, Aiment dessiner 2, Aiment d'autres matières 3, Il y fait bon, Y bavarde 1 , Est avec le professeur 1	
Pièce de rangement	0	2	0	2	Il y a l'ordinateur, Aiment les endroits petits 2	Ecole de Molinges
Bibliothèque	15	16	2	33	Aiment lire 20 Il y fait chaud 1 C'est calme 2 Y dessinent 2 Y utilisent l'ordinateur 8 Aiment les photos * nous avons le droit d'aller à la bibliothèque quand les cours sont finis	Appelée BCD à l'école de Molinges et à Paris, CDI au collège,

ETUDE SUR LA VIE SCOLAIRE DES ECOLIERS ET DES COLLEGIENS FRANÇAIS

Salle de musique	0	5	1	6	Aiment la musique 2 Aiment chanter 5	
Salle des ordinateurs	1	0	1	2	Y joue avec l'ordinateur C'est un cours différent des autres cours 1	
Cantine	6	1	3	10	Y mangent 6 Y bavardernt 3 Il y fait chaud et c'est calme 1	
Toilettes	0	3	0	3	Il y fait chaud	

TABLEAU 3-2. LIEUX PREFERES DE L'ECOLE (OPINIONS MINORITAIRES)

Lieux	Raisons	Sexe	Ecole
Couloir du 2ème étage		Garçons/CM1	Baudricourt
Endroit caché au regard des autres	Pour y rire entre amis. Appelé le coin secret	Sexe inconnu/CM2	Molinges
Salle d'arts plastiques	Aiment l'art moderne	Garçons/6ème	Collège
Terrain de basket	Aiment le sport	Garçons/6ème	Collège
Piscine	Aiment la natation	Filles/6ème	Collège
Foyer	Peuvent y faire ce qu'ils veulent ou presque	Filles/6ème	Collège

#### 4. ACTIVITES SCOLAIRES PREFEREES

Nous allons enfin analyser les réponses des élèves à la question 10 «Quelles sont tes activités préférées ?». Afin de mieux saisir ce que ressentent les élèves vis-à-vis des activités de la vie scolaire, nous en avons choisi 9 réponses typiques et avons demandé aux élèves d'en donner leur appréciation sur une échelle de 5, variant entre «aime» et «déteste». En réalité, le nombre des élèves ayant choisi la réponse médiane étant élevé, nous avons sélectionné la valeur moyenne comme critère lorsque nous avons effectué les totaux.

«Aime» est la valeur numérique la plus basse, tandis que «déteste» est la valeur numérique la plus haute, la valeur minimale étant 1 et la valeur maximale 9. Les 9 rubriques sont les suivantes: «bavarder en classe avec ses camarades», «faire des mathématiques en classe», «déjeuner à la cantine», «jouer au ballon dans la cour de récréation», «marcher dans le couloir», «faire de l'éducation physique», «lire à la bibliothèque», «vivre ensemble/heures de vie de classe», «participer aux excursions». A ces rubriques, identiques à celles proposées dans les autres pays, nous avons ajouté la rubrique propre à la France, «vivre ensemble/heures de vie de classe».

Le tableau 4-1 représente la valeur moyenne et l'écart type des réponses pour chaque école, le tableau 4-2 ceux des réponses par sexe suivant les niveaux et le tableau 4-3 le graphique des deux précédents.

On remarque une disparité entre l'école primaire et le collège, puisque les écoliers ont eu tendance à répondre en plus grand nombre que les collégiens qu'ils aimaient «faire des



mathématiques en classe», «jouer au ballon dans la cour» et «participer à des excursions». Ces disparités apparaissent dans les statistiques.

Dans les tableaux 4-2 et 4-3, on note une assez grande différence suivant les niveaux et les sexes. En particulier la différence filles/garçons est manifeste: à l'école primaire, les garçons sont plus nombreux que les filles à avoir répondu qu'ils aimaient «faire des mathématiques en classe», «jouer au ballon dans la cour» et «marcher dans le couloir», alors que les filles préfèrent «lire à la bibliothèque». Ces disparités apparaissent dans les statistiques<sup>3)</sup>.

Elles sont encore plus manifestes au collège. Les garçons ont eu tendance à répondre davantage que les filles qu'ils aimaient «faire des mathématiques en classe», «jouer au ballon dans la cour» et «heures de vie de classe». Le nombre de cas au collège étant réduit,

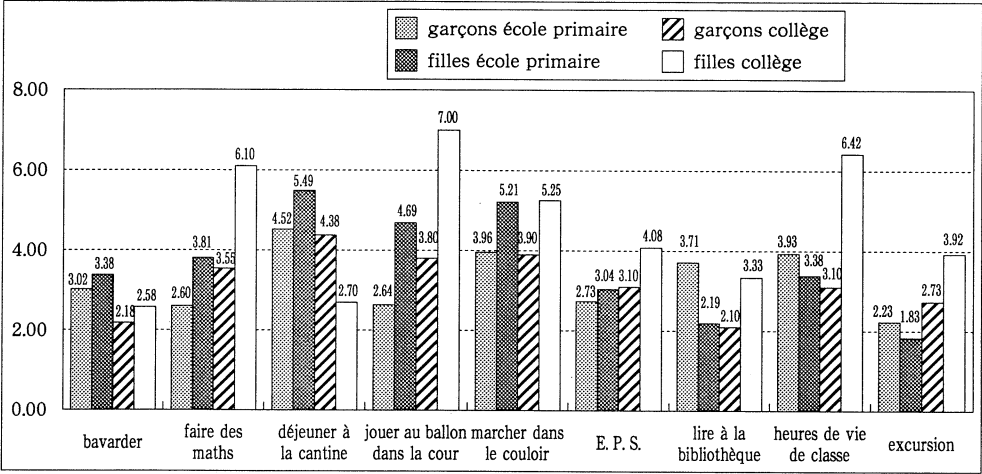
TABLEAU 4-1

	Total			Ecole Baudricourt			Ecole des Moussières			Ecole de Molinges			Collège		
	Nom- bre	Moye- nne	Ecart type	Nom- bre	Moye- nne	Ecart type	Nom- bre	Moye- nne	Ecart type	Nom- bre	Moye- nne	Ecart type	Nom- bre	Moye- nne	Ecart type
Discuter en classe	125	3.06	2.51	51	3.69	2.72	11	3.55	2.21	39	2.56	2.61	39	2.56	2.61
Faire des maths en classe	123	3.63	2.80	51	3.25	2.68	11	3.73	3.00	39	3.46	2.96	39	3.46	2.96
Déjeuner à la cantine	113	4.77	3.17	49	4.63	3.09	11	4.27	2.87	35	5.80	3.39	35	5.80	3.39
Jouer au ballon dans la cour	122	3.99	3.07	51	4.20	2.96	11	3.73	2.57	39	2.95	2.91	39	2.95	2.91
Marcher dans le couloir	124	4.56	2.65	51	5.08	2.60	11	4.64	2.16	39	3.79	2.75	39	3.79	2.75
E. P. S.	124	3.02	2.61	51	2.73	2.41	11	2.82	2.75	39	3.05	2.87	39	3.05	2.87
Lire à La bibliothèque	124	2.89	2.52	51	2.78	2.35	11	1.91	1.38	39	3.21	2.92	39	3.21	2.92
Heures de vie de classe	123	3.96	2.66	51	4.10	2.44	11	3.00	1.79	39	3.51	2.79	39	3.51	2.79
Excursion	122	2.28	2.05	50	2.26	2.01	11	1.73	1.01	38	1.82	1.77	38	1.82	1.77

TABLEAU 4-2 ACTIVITES PREFEREES DES ELEVES (PAR NIVEAU ET PAR SEXE)

	Ecole garçons			Ecole filles			Collège garçons			Collège filles		
	Nom- bre	Moye- nne	Ecart type	Nom- bre	Moye- nne	Ecart type	Nom- bre	Moye- nne	Ecart type	Nom- bre	Moye- nne	Ecart type
Discuter en classe	45	3.02	2.72	48	3.38	2.65	11	2.18	1.83	12	2.58	1.51
Faire des maths en classe	45	2.60	2.38	48	3.81	2.94	11	3.55	2.66	10	6.10	1.91
Déjeuner à la cantine	44	4.52	3.35	43	5.49	3.03	8	4.38	2.88	10	2.70	2.31
Jouer au ballon dans la cour	45	2.64	2.76	48	4.69	2.83	10	3.80	3.26	10	7.00	2.58
Marcher dans le couloir	45	3.96	2.48	48	5.21	2.73	10	3.90	2.60	12	5.25	2.70
E. P. S.	45	2.73	2.31	48	3.04	2.88	10	3.10	2.47	12	4.08	2.68
Lire à La bibliothèque	45	3.71	2.93	48	2.19	1.96	10	2.10	2.51	12	3.33	2.02
Heures de vie de classe	45	3.93	2.64	48	3.38	2.33	10	3.10	2.51	12	6.42	2.71
Excursion	44	2.23	1.90	48	1.83	1.81	11	2.73	2.24	12	3.92	2.81

TABLEAU 4-3. Activités scolaires préférées (par niveaux, par sexe)



la différence apparaît mal dans les statistiques, mais, dans d'autres rubriques, les réponses des garçons et des filles sont suffisantes pour que l'on puisse en constater une.

5. CONCLUSION

De nombreuses études sur les caractéristiques du système éducatif français et sur les orientations des réformes de l'enseignement ont été effectuées au Japon, mais il en existe peu concernant la réalité de la vie à l'école et de l'opinion qu'en ont les élèves. La présente étude a permis, au moyen de questions posées aux enfants sur leur vie scolaire et périscolaire, de combler ce vide.

Notre groupe d'études a effectué au cours des trois dernières années des enquêtes dans trois pays, le Japon, la France et l'Australie. En Australie, comme en 2005 en France, l'enquête a été effectuée au moyen de questionnaires dont l'analyse a déjà été publiée<sup>1)</sup>. Dans l'avenir, des études comparatives semblables seront effectuées dans d'autres pays, afin de mieux connaître la vie scolaire et périscolaire des enfants d'autres pays.

1 ) C'est le groupe d' «étude comparative internationale sur le rôle de l'école dans l'apprentissage à long terme et l'examen de la rénovation possible des installations scolaires» (Shin Murakami, professeur adjoint à la Faculté de Life Studies de Sugiyama Jogakuen University, représentant de ce groupe) qui a rassemblé les données présentées dans cet article. Les membres de ce groupe d'étude sont au nombre de quatre: Shin Murakami, Norie Kawano (Assistante à la Faculté de Life Studies de Sugiyama Jogakuen University), Hélène Hamana (professeur à la Faculté de Human Sciences de Sugiyama Jogakuen University) et Maki Yamada (professeur adjoint à la Faculté de Human Sciences de Sugiyama Jogakuen University). Maki Yamada et Hélène Hamana se sont chargées de l'étude concernant le domaine éducatif tandis que Shin Murakami et Norie Kawano se sont partagé la rédaction de l'étude sur le domaine architectural. Par ailleurs, nous tenons à remercier Sugiyama Jogakuen University qui nous a permis de réaliser cette

étude grâce aux subventions (catégorie A) qu'elle nous a versées dans le cadre de l'aide aux études pour l'année 2005 (représentant, Shin Murakami).

- 2 ) En 2002, une réforme des programmes de l'éducation a eu lieu en France. Se reporter aux articles ci-dessous, pour ce qui concerne cette réforme. 《Organisation des programmes de l'éducation dans les écoles et collèges français》 par Maki Yamada, et compte rendu sur l'《Etude concernant "projet" et "heures de vie de classe" pour l'école primaire et le collège français》 par Asahiro Arai, mars 2005, pp.99-106.
- 3 ) Nous avons effectué un test-T en ce qui concerne la différence moyenne et avons examiné si l'on pouvait observer une différence significative de 5% par rapport à la distribution normale.
- 4 ) Maki Yamada, Shin Murakami et Norie Kawano ont publié dans 《Humanities》 du Journal 4 de Sugiyama Jogakuen University, en mars 2006, pp.133-153, le résultat de 《l'enquête sur l'espace scolaire》 effectuée dans deux écoles primaires publiques de la ville de Sydney, Australie, dans le cadre de 《l'étude comparative internationale sur le rôle de l'école dans l'apprentissage à long terme et l'examen de la rénovation possible des installations scolaires》.

Document 1 Questionnaire pour les écoles primaires

Questionnaire sur ton école et tes activités après l'école

Nous sommes un groupe de professeurs d'université au Japon. Nous faisons des recherches sur l'éducation scolaire en France et au Japon. Peux-tu nous donner ton opinion sur ton école ? Tu n'as pas besoin d'écrire ton nom sur cette feuille. Quand tu auras terminé, rends cette feuille à ton instituteur. Nous te remercions de ta coopération. Si tu as des questions sur ce questionnaire ou au sujet du Japon, n'hésite pas à nous contacter: Sugiyama University, Nagoya, Japan

Hélène Hamana → helene@sugiyama-u.ac.jp

Shin Murakami → shin@sugiyama-u.ac.jp

Maki Yamada → maki@sugiyama-u.ac.jp

【 1 】 Décris tes activités après l'école

**Q 1** Fais-tu partie de clubs ou prends-tu des cours après l'école ? Décris les jours, les heures, les lieux, les enseignants des clubs ou des cours de ton temps périscolaire (dans le cadre de l'école) et extra-scolaire (hors de l'école), selon l'exemple ci-dessous. Si le lieu est ton école, mets un rond dans la case "lieu". Si l'enseignant est un des instituteurs de ton école, mets un rond dans la case "enseignant".

Activité	Jour	Heure	Lieu	Enseignant
【 Exemple 】 Foot	mardi samedi	De 17h à 19h De 14h à 16h	○	

**Q 2**

Que fais-tu en général les jours où il n'y ni clubs ni école ? Décris librement ce que tu fais, avec qui, et où.

(Exemple) Je joue au foot avec des copains dans un parc près de chez moi.  
Je fais mes devoirs à la maison.

**Q 3** Combien de temps consacres-tu en moyenne au travail scolaire chez toi ?

- Quand il y a école, \_\_\_\_\_ heures \_\_\_\_\_ minutes
- Quand il n'y a pas école, \_\_\_\_\_ heures \_\_\_\_\_ minutes

**【 2 】 Décris ta vie scolaire.**

**Q 4** Qu'aimes-tu faire, et où ? Décris librement ce que tu aimes faire..

(Exemple) J'aime étudier les maths en classe.

J'aime jouer avec des copains dans la cour

**Q 5** Quel est ton rôle dans la classe ou à l'école? Fais-tu partie d'une association ?

Description libre.

(Exemple) médiateur, membre du Conseil de classe, membre du Conseil d'enfants, Foyer socio-éducatif.

**Q 6** Questions sur "Vivre ensemble/Vie collective (débat réglé)".

- (1) Qu'as-tu fait pendant ces cours ? . Donne des exemples de cours dont tu te souviens.

- (2) Qu'en as-tu retenu ?

Q 7

A l'école, quel est ton lieu favori ?  
Pourquoi l'aimes-tu ?

(Exemple de réponse)

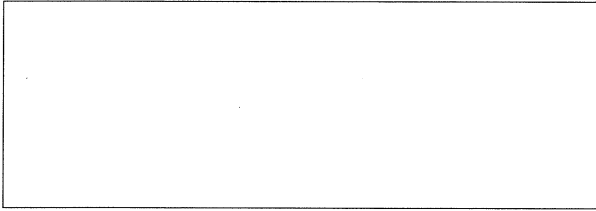
Mon lieu favori est (la cour de récréation)

Raison

J'aime jouer au football avec mes copains.

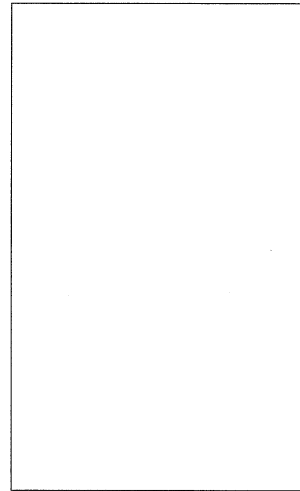
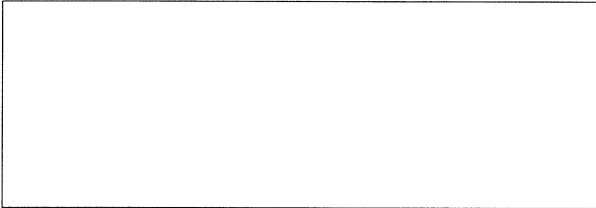
(1) Mon premier lieu favori est ( )

Raison



(2) (1) Mon second lieu favori est ( )

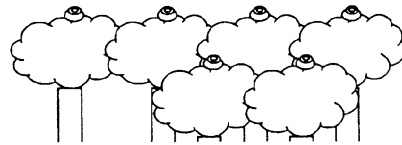
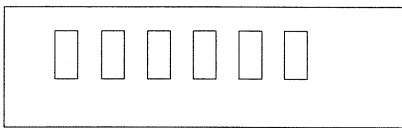
Raison



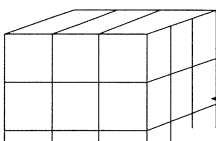
Q 8

Dessine ton lieu favori. Se référer au croquis ci-dessous.

(Exemple de réponse)



Il y a beaucoup d'arbres



jungle jim

c'est moi

Terrain de basket

**Q 9**

Donne-nous tes impressions sur les différents lieux de ton école.

**【Exemple de réponse】**

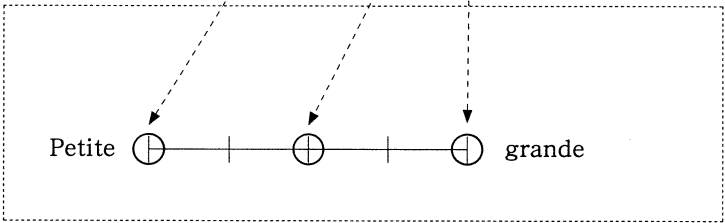
Ma salle de classe paraît ……

Si tu penses que ta salle de classe est petite, fais un rond ○ ici.

Si tu penses que ta salle de classe n'est ni petite ni grande, fais un rond ○ ici.

Si tu penses que ta salle de classe est un peu grande, fais un rond ○ ici.

Si tu ne comprends pas le mot, tu n'as pas besoin de répondre.



(1) . Ma salle de classe paraît …

Petite					Grande
Vieille					Neuve
Bruyante					Tranquille
Gaie					Triste
Spacieuse					Peu spacieuse
Agréable					Peu agréable
Chaude					Froide
Amicale					Peu amicale
Lumineuse					Sombre
Vivante					Morne
Confortable					Inconfortable
Ouverte					Fermée
Attrayante					Peu attrayante
Décontractée					Stressante
Calme					Agitée

(2) La bibliothèque paraît ...

Petite					Grande
Vieille					Neuve
Bruyante					Tranquille
Gaie					Triste
Spacieuse					Peu spacieuse
Agréable					Peu agréable
Chaud					Froide
Amicale					Peu amicale
Lumineuse					Sombre
Vivante					Morne
Confortable					Inconfortable
Ouverte					Fermée
Attrayante					Peu attrayante
Décontractée					Stressante
Calme					Agitée

(3) Le couloir paraît ...

Etroit					Large
Vieux					Neuf
Bruyant					Tranquille
Gai					Triste
Spacieux					Peu spacieux
Agréable					Peu agréable
Chaud					Froid
Amical					Peu amical
Lumineux					Sombre
Vivant					Morne
Confortable					Inconfortable
Ouvert					Fermé
Attrayant					Peu attrayant
Décontracté					Stressant
Calme					Agité



**Q10**

Quelles sont tes activités préférées ?

Parler avec mes camarades dans la classe.	aime		déteste
Faire des maths en classe	aime		déteste
Aller déjeuner à la cantine	aime		déteste
Jouer au ballon dans la cour de récréation	aime		déteste
Marcher dans le couloir	aime		déteste
Éducation physique et sportive	aime		déteste
Lire des livres à la bibliothèque	aime		déteste
Vivre ensemble/ Heures de vie de class	aimee		déteste
Participer aux sorties scolaires	aime		déteste

**Q11**

Indique ton âge et ton sexe

(1) Age  ans

(2) Niveau CP CD1 CD2 CM1 CM2 6ème 5ème 4ème 3ème

(2) Sexe  garçon  fille

Merci de ta coopération